РЕЗОЛЮЦИЯ (ЕС) 2020/1891 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

от 14 май 2020 година,

съдържаща забележките, които са неразделна част от решението за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на Центъра за преводи за органите на Европейския съюз (CdT) за финансовата 2018 година

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ,

— като взе предвид своето решение за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на Центъра за преводи за органите на Европейския съюз за финансовата 2018 година,

— като взе предвид член 100 от и приложение V към своя Правилник за дейността,

— като взе предвид становището на комисията по култура и образование,

— като взе предвид доклада на комисията по бюджетен контрол (A9-0035/2020),

А. като има предвид, че според отчета за приходите и разходите ([1]) на Центъра за преводи за органите на Европейския съюз („Центъра“) неговият окончателен бюджет за финансовата 2018 година възлиза на 47 142 100 EUR, което представлява намаление с 4,63 % в сравнение с 2017 г.; като има предвид, че 91,48 % от бюджета на Центъра се осигурява от преки вноски от институции, други агенции и органи ([2]);

Б. като има предвид, че Сметната палата („Палатата“) заявява в своя доклад относно годишните отчети на Центъра за финансовата 2018 година („доклада на Палатата“), че е получила достатъчна увереност, че годишните отчети на Центъра са надеждни и че свързаните с тях операции са законосъобразни и редовни;

Бюджетно и финансово управление

1. отбелязва със задоволство, че усилията за контрол на бюджета през финансовата 2018 година са довели до степен на изпълнение на бюджета от 94,94 %, което представлява увеличение с 1,82 % в сравнение с предходната година; отбелязва, че степента на изпълнение за бюджетните кредити за плащания е 87,94 %, което представлява увеличение с 2,53 % в сравнение с предходната година;

Резултати от дейността

2. отбелязва, че Центърът използва входящи и изходящи показатели като ключови показатели за ефективност (КПЕ), за да оцени резултатите от своите дейности, и няколко показателя, за да подобри управлението на бюджета си; отбелязва преразгледаната предварителна оценка и текущото последващо преразглеждане на програмите и дейностите на Центъра; приканва Центъра да развие допълнително ключовите показатели за ефективност, за да извърши оценка на резултатите и въздействието от своите дейности, така че да получи качествени консултации относно начина, по който да осигури повече добавена стойност за резултатите от дейността си и да подобри своя бизнес модел;

3. отбелязва със задоволство, че през 2018 г. Центърът е предприел значителни стъпки по отношение на използването на технологиите за писмен превод и че в тясно сътрудничество, като партньор на съответната генерална дирекция в Комисията, успешно е внедрил машинния превод (МТ) и програмата „Euramis“ в работния си процес;

4. отбелязва освен това, че през 2018 г. новата версия на най-голямата терминологична база данни в света, „Интерактивна терминология за Европа“ (InterActive Terminology for Europe, IATE), беше пусната в действие за широката общественост и че Центърът я развива и управлява от името на институционалните си партньори;

5. приветства факта, че Центърът е изпълнил чрез мрежата от агенции на Съюза две действия за споделяне на ресурси с други агенции, които са се отнасяли до припокриващи се задачи: общ каталог на услугите, в който са изброени всички услуги, които могат да бъдат споделени от агенциите на Съюза, и съвместен портал за възлагане на обществени поръчки, на който се споделят плановете за възлагане на обществени поръчки на агенциите на Съюза; решително насърчава Центъра да се стреми активно към още по-широко сътрудничество в бъдеще с всички агенции на Съюза, особено като се има предвид стратегическо благоприятното местоположение на Центъра в Люксембург, където са седалищата на много други агенции на Съюза;

([1]) ОВ C 416, 15.11.2018 г., стр. 16.
([2]) ОВ C 416, 15.11.2018 г., стр. 18.

6. насърчава Центъра да изпълни препоръките на Палатата;

7. приветства напредъка, постигнат във връзка с външната оценка на бизнес модела на Центъра, извършена през 2017 г.; призовава Центъра да докладва на органа по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета относно резултата от окончателната оценка;

8. отбелязва със задоволство и подчертава продължаващите положителни ефекти от въведената през 2017 г. ценова структура за превода на документи, която е довела до икономии в размер на 4,4 милиона евро за клиентите на Центъра през 2018 г.;

9. призовава настоятелно Центъра да възприеме устойчив бизнес модел в съответствие с плана за преобразуване, разработен след външното проучване, озаглавено „Проучване относно Центъра за преводи като доставчик на споделени езикови услуги за агенциите и органите на ЕС“ (Study on the Translation Centre as the Linguistic Shared Service Provider for the EU Agencies and Bodies); насърчава Центъра да осъществи изцяло дейностите, които ще помогнат за адаптиране на новия бизнес модел към технологичния напредък, като например проекта за уеб превод и разпознаване на реч;

10. отбелязва със загриженост, че Центърът не е завършил разработването на плана за борба с измамите, който трябваше да бъде приложен до края на 2018 г. и чиято степен на изпълнение през 2018 г. е 66 %; настоятелно призовава Центъра да ускори изпълнението на този план;

11. изразява задоволството си от усилията, положени от Центъра за развиване на способностите на някои основни служители в областта на качеството и управлението на проекти, като 86,8 % от тези служители са преминали обучение и по този начин целта за 2018 г. е надхвърлена;

12. отчита последващите действия на Центъра във връзка с ангажимента му да предостави на институциите на Съюза нова версия на IATE до края на 2018 г., което беше направено през ноември 2018 г.; отбелязва, че Центърът е публикувал междуинституционалната версия на IATE през февруари 2019 г.;

Политика относно персонала

13. отбелязва, че към 31 декември 2018 г. степента, в която е било запълнено щатното разписание, е достигала 94,82 %, като са били назначени 50 длъжностни лица и 133 срочно наети служители от общо 55 работни места за длъжностни лица и 138 работни места за срочно наети служители, разрешени съгласно бюджета на Съюза (спрямо 195 разрешени работни места през 2017 г.); отбелязва, че освен това през 2018 г. за Центъра са работили 23 договорно наети служители;

14. отбелязва със задоволство, че през 2018 г. е постигнат добър баланс между половете по отношение на постовете във висшето ръководство (трима мъже и две жени) и в Управителния съвет (32 мъже и 27 жени);

15. насърчава Центъра да разработи дългосрочна рамка за политиката в областта на човешките ресурси, която да има за цел постигането на баланс между професионалния и личния живот на неговите служители, професионалното ориентиране и професионалното развитие през целия живот, баланса между половете, работата от разстояние, недискриминацията, географския баланс и назначаването и интегрирането на лица с увреждания;

Обществени поръчки

16. отбелязва въз основа на доклада на Сметната палата, че към края на 2018 г. в Агенцията е било въведено електронно фактуриране (e-invoicing), но все още не са били въведени инструментите за електронни тръжни процедури (e-tendering) и електронно подаване на документи (e-submission), инициирани от Комисията с цел внедряване на единно решение за електронен обмен на информация с трети страни, участващи в процедури за възлагане на обществени поръчки (e-procurement); призовава Центъра да въведе всички необходими инструменти за управление на процедурите за възлагане на обществени поръчки и да докладва на органа по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета относно тяхното прилагане;

Предотвратяване и управление на конфликти на интереси и прозрачност

17. отбелязва, че Центърът е решил да публикува само декларациите за интереси, без автобиографиите, тъй като поради размера на неговия Управителен съвет (около 130 членове и заместници) се е стигнало до проблеми, свързани с управлението; отбелязва, че автобиографията и декларацията за интереси на директора са публикувани на уебсайта на Центъра; отбелязва, че Центърът счита, че рисковете, свързани с конфликтите на интереси, са много ниски поради естеството на стопанската му дейност;

18. отбелязва със загриженост, че макар Центърът да не се финансира от такси, той зависи от получените приходи от неговите клиенти, които са представени в неговия Управителен съвет, и че следователно съществува голяма опасност от възникване на конфликти на интереси по отношение на ценообразуването на продуктите на Центъра – опасност, която може да бъде избегната, ако Комисията събира таксите от клиентите на Центъра, което ще доведе до цялостно финансиране на Центъра от бюджета на Съюза; отбелязва забележката на Центъра, че възможността за финансиране от бюджета на Съюза ще изисква споразумение между Комисията и бюджетния орган; призовава Центъра да докладва на органа по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета относно предприетите мерки с цел намаляване на тази опасност;

Други коментари

19. приветства пускането в експлоатация през 2018 г. на новата версия на IATE, предназначена да увеличи обществената видимост на Центъра и присъствието му в интернет; призовава Центъра да продължи да се фокусира върху разпространението на резултатите от своята работа сред обществеността и да информира обществеността чрез социалните мрежи и други медии;

20. насърчава Центъра да продължи цифровизацията на своите услуги;

21. изразява съжаление относно факта, че на 26 април 2018 г. Службата на Европейския съюз за интелектуална собственост (EUIPO) е решила да прекрати споразумението за превод, сключено с Центъра, въпреки правното задължение да се ползва от услугите на Центъра, предвидено в член 148 от Регламент (ЕС) 2017/1001 ([3]), с който се създава EUIPO; отбелязва делото, заведено от Центъра пред Общия съд на 6 юли 2018 г., и приключването на устната фаза на изслушването на 4 юни 2019 г.; отбелязва, че на 7 декември 2018 г. между Центъра и EUIPO е подписано ново споразумение само за две години; призовава Центъра да информира органа по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета за развитието на съдебното производство;

22. по отношение на други забележки, придружаващи решението за освобождаване от отговорност, които имат хоризонтален характер, препраща към своята резолюция от 14 май 2020 г. ([4]) относно резултатите от дейността, финансовото управление и контрола на агенциите.

([3]) Регламент (ЕС) 2017/1001 на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2017 г. относно марката на Европейския съюз (ОВ L 154, 16.6.2017 г., стр. 1)

([4]) Приети текстове, P9_TA(2020)0121.